

Les tablettes cunéiformes des premières fouilles de Tell Mishrifeh/Qaṭna: état de la question

Virginie Muller

▶ To cite this version:

Virginie Muller. Les tablettes cunéiformes des premières fouilles de Tell Mishrifeh/Qaṭna: état de la question. Pfälzner, Peter; Al-Maqdissi, Michel. Qaṭna and the Networks of Bronze Age Globalism. Proceedings of an International Conference in Stuttgart and Tübingen in October 2009, Harrassowitz Verlag, pp.223-228, 2015, Qaṭna Studien Supplementa Band 2, 978-3-447-10350-3. hal-01795490

HAL Id: hal-01795490

https://hal.science/hal-01795490

Submitted on 22 May 2018

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Les tablettes cunéiformes des premières fouilles de Tell Mishrifeh/Qatna : État de la question

Virginie Muller

1 Introduction¹

Depuis la reprise des fouilles en 1994, les découvertes épigraphiques réalisées par les équipes syrienne, syroallemande et syro-italienne ont considérablement augmenté les données textuelles provenant du site de Tell Mishrifeh/Qatna.² Auparavant, celles-ci étaient toutes issues des fouilles réalisées par la mission archéologique française dirigée par le Comte Robert du Mesnil du Buisson dans les années 1920.³ À l'époque, ces découvertes ont eu d'importantes conséquences puisque Qatna n'était alors connue que par une documentation extérieure, provenant principalement de Mari et d'Amarna. Elles se composaient de neuf documents de différents genres, les fouilles ayant mis au jour quatre inventaires, un fragment de contrat, trois documents économiques et un fragment de recueil de présages astrologiques, auxquels il faut ajouter plusieurs fragments encore inédits. Les tablettes récemment découvertes peuvent apporter un regard nouveau sur cette ancienne documentation qui mérite un réexamen. C'est pourquoi cet article souhaite reprendre les principales données concernant ces textes.

- 1 Mes remerciements vont au Dr. Michel Al-Maqdissi pour m'avoir confié la rédaction de cet article ainsi que l'étude des tablettes conservées au musée d'Alep. Je tiens également à remercier Philippe Abrahami pour avoir eu la gentillesse de relire cet article et pour m'avoir fait de précieuses remarques. Cependant les éventuelles erreurs ou omissions n'engagent que moi.
- Pour la partie syrienne, il s'agit de Mish/2008T/F'.16 qui, d'après Antoine Cavigneaux et Imad Samir, est un fragment de contrat d'achat de mur mitoyen daté de la fin de la période paléo-babylonienne (cf. Al-Maqdissi 2009 : 1210 et 1212, fig. 10). L'équipe syrienne a également mis au jour en 2009 un fragment de liste lexicale du type HAR.RA = hubullu. Pour les tablettes trouvées par l'équipe syro-allemande, cf. notamment Richter 2002; 2003; et Richter Lange 2012. Pour les trouvailles épigraphiques de la mission syro-italienne, cf. notamment Eidem 2003 et 2004.
- 3 Pour les fouilles de la mission française à Tell Mishrifeh/ Qatna, se reporter à la publication finale, cf. du Mesnil du Buisson 1935.
- 4 Pour l'histoire de Qatna d'après les Archives Royales de Mari, cf. principalement Dossin 1983. Pour la mention de Qatna dans les lettres d'El-Amarna, cf. EA 52, 53, 54, 55, 57: missives adressées par le roi de Qatna Akizzi au pharaon Aménophis III (cf. Moran 1987: 222-230). À signaler également la mention de Qatna dans les textes d'Alalakh (cf. *AlT* 6 et 161), ainsi que dans la documentation hittite (par exemple: *KBo* 1 vs 37).

2 Les inventaires

La renommée du site de Qatna a longtemps été liée à la découverte des tablettes d'inventaires, les plus importantes connues à ce jour. Elles ont servi aussi bien pour l'identification du site que pour la lexicographie akkadienne et hourrite.

Cette série de tablettes a été trouvée lors de la seconde campagne, en 1927, dans la zone de la Butte de l'Eglise, à l'intérieur du bâtiment que les fouilleurs appelaient le 'sanctuaire' de Nin-égal (actuellement identifié comme le Palais Royal).⁵ Les fragments se trouvaient sur le sol ou dans des débris provenant du même niveau.⁶ Du fait de leur calcination différente (figure 1), leur dispersion est antérieure à l'incendie du milieu du deuxième millénaire av. J.-C.⁷

Ce lot est composé de dix tablettes ou fragments de tablettes constituant quatre inventaires, dont les deux premiers ont chacun quatre recensions. 8 Ils dénombrent plus de 2000 objets (bijoux et vases principalement) de matières et de compositions diverses, qui constituaient les 'parures' de la déesse Nin-égal et des 'dieux du roi', d'après les incipits de I et II (DUB^{pi} šukutti ša ^dNIN.É.GAL *bēlti* ^{uru}*Qaṭ-na*^{ki} et DUB^{pi} *šukutti ša* DIN-GIR.MEŠ LUGAL). Dans ces deux premiers inventaires, le texte est divisé en six colonnes réparties sur la face et le revers. Il comporte des lignes de séparation ainsi qu'un colophon. Concernant les inventaires III et IV, il s'agit de tablettes plus petites contenant simplement une liste de bijoux avec leur description. Leur rédaction est datée du milieu du deuxième millénaire av. J.-C., bien que l'inventaire IV (figure 2) semble plus ancien que les autres d'après Jean Bottéro.9

Cette série de tablettes a fait l'objet de plusieurs travaux initiés par Charles Virolleaud, alors Directeur du Service des Antiquités de Syrie. Il en a fait plusieurs présentations générales, avec de rapides com-

⁵ Cf. Novák – Pfälzner 2002.

⁶ Pour la localisation des tablettes et fragments, cf. le plan dans du Mesnil du Buisson 1928a : pl. VII et 23-24; ainsi que 1935 : 9.

Bottéro 1949 : 1. Pour l'histoire de Qatna et de sa destruction, cf. Klengel 2000, avec la bibliographie antérieure.

Pour les détails matériels de chaque recension, et, de façon plus générale, pour chaque tablette présentée dans cet article, cf. tableau 2. Le lot relatif aux inventaires a été réparti de façon arbitraire entre le musée du Louvre à Paris (qui expose actuellement la tablette AO 12957) et les réserves du musée national d'Alep.

⁹ Bottéro 1949 : 3.

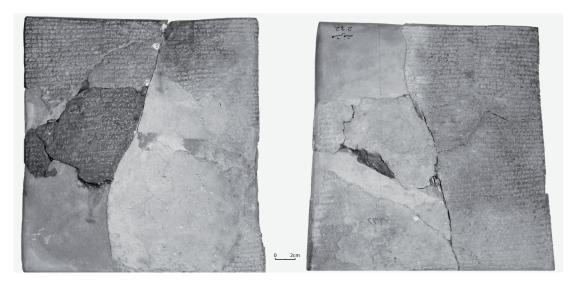


Figure 1: Inventaire I, recension A (Mish. 232, musée d'Alep, © V. Muller).

mentaires, notamment sur la déesse Nin-égal et sur la datation des textes. ¹⁰ Il a ensuite donné une transcription et une traduction groupée, mais seulement pour les quatre recensions de l'inventaire I. ¹¹

Par la suite, pris par le déchiffrement des textes de Ras-Shamra, il a confié la tâche de poursuivre ces travaux à Bottéro. Celui-ci a repris les données de l'inventaire I, en y ajoutant une trentaine de lignes ainsi qu'une copie des signes (uniquement pour les tablettes déposées au Louvre et une partie de celles en Syrie).¹² Il a également publié les inventaires II, III et IV, accompagnés d'un commentaire très détaillé. 13 Dans celui-ci, il discute les différents termes employés, tels que les noms de matériaux, les types de bijoux et les divers ornements. L'année suivante, il a ajouté un index des termes akkadiens, des idéogrammes, des anthroponymes et noms divins, ainsi que des noms géographiques. 14 Ses travaux ont donné lieu à un compte-rendu de René Dussaud, qui a repris notamment l'hypothèse de l'utilisation à Qatna d'un akkadien influencé par le hourrite, ainsi qu'un développement sur Nin-égal (spécialement sur la lecture du nom) et 'les dieux du roi'.15

Plus récemment, Mario Fales a repris l'étude des inventaires. Il s'est intéressé à leur structure, ainsi qu'au lieu et au but des offrandes, à partir d'une rapide

étude des données archéologiques et en parallèle avec le contenu des textes. ¹⁶

Une étude en cours reprend l'analyse des tablettes d'inventaires que possède le musée national d'Alep. À partir des collations, ce travail propose d'apporter une nouvelle transcription-traduction et un nouveau commentaire, notamment concernant les différents termes.¹⁷

3 Les fragments inédits (Mish. 235)

La collection conservée à Alep comprend également neuf fragments inédits répertoriés sous la référence commune Mish. 235 (cf. figure 3 et tableau 1), bien qu'ils ne proviennent pas de la même tablette. Ils ne sont pas mentionnés dans les rapports de du Mesnil du Buisson, mais nous pouvons supposer qu'ils proviennent du même contexte de fouilles que les inventaires, puisqu'ils étaient conservés ensemble au musée d'Alep. Certains sont relativement importants, comportant parfois jusqu'à 30 lignes d'écriture (fragment 3). On constate également la présence de lignes de séparation sur certains fragments (fragments 5, 7, 8 et 9).

Ils doivent prochainement faire l'objet d'un examen attentif afin d'en définir le contenu et de tenter de les rattacher éventuellement à d'autres tablettes déjà éditées. Mais l'étude préliminaire montre d'ores et déjà que les fragments ne s'accordent pas avec les tablettes

¹⁰ Notamment dans une note lue par R. Dussaud lors de la séance du 20 mai à l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres (Dussaud 1927), puis lors de la séance du 9 septembre 1927 (Virolleaud 1927); cf. également Virolleaud 1928b et 1928c; 1929 et surtout 1928a.

¹¹ Virolleand 1930

¹² Bottéro 1949 : 186-215. Pour le détail des textes cunéiformes copiés par J. Bottéro, cf. Fales 2004 : 87, tab. 1.

¹³ Bottéro 1949.

¹⁴ Bottéro 1950b.

¹⁵ Dussaud 1951.

¹⁶ Fales 2004. Parmi les études récentes, on peut également citer la thèse inédite d'E. Galli soutenue en 2000 à l'université de Florence (Galli 2000).

¹⁷ Cf. Muller à paraître. Concernant les tablettes qui se trouvent en Syrie, il faut signaler que Bottéro n'y a eu accès qu'au travers des notes de Virolleaud et de photographies qu'il qualifie lui-même de 'minuscules' ou de 'médiocres'.

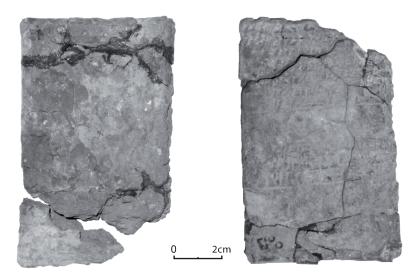


Figure 2: Inventaire IV (Mish. 635, musée d'Alep, © V. Muller).

d'inventaires conservées au musée national Alep et n'en font donc pas partie. 18

4 Le fragment de contrat

Le seul document juridique¹⁹ de ce corpus est un fragment de contrat trouvé dans le secteur de la Coupole de Loth lors de la deuxième campagne de fouilles en 1927.²⁰ D'après Bottéro, ce fragment serait conservé en Syrie.²¹ Cependant, il n'a pas été localisé dans le musée d'Alep où se trouvent pourtant les autres tablettes qui n'ont pas été envoyées au musée du Louvre. Virolleaud en a réalisé une édition complète dans une communication intégrée au rapport de du Mesnil du Buisson, où il présente une photographie illisible.²² À partir de parallèles avec d'autres textes, l'auteur a daté ce contrat de l'époque des lettres d'El-Amarna. Il y est question d'argent (KÙ.BABBAR) et de vigne (gišGEŠTIN) a-na gi-lu. Seule la fin du texte est bien conservée, avec une liste d'au moins neuf témoins, dont trois se trouvent inscrits en marge, à chaque fois introduits par le signe IGI.

5 Les textes économiques (AO 12969, 12968 et 12967)

Les données économiques de Qatna proviennent de trois fragments de tablettes, tous conservés au Musée du Louvre. Deux seulement sont mentionnés dans les



Figure 3: Les neuf fragments (Mish. 235, musée d'Alep, © V. Muller).

Fragment	Dimensions ²³
1	2,6*2,8
2	5,2*3,5
3	6,2*12,4
4	3*4,2
5	4,2*6,7
6	4,1*3
7	5*5
8	6,2*6
9	4*5,8

Tableau 1: Rapide descriptif du lot Mish. 235.

¹⁸ Cf. Muller à paraître.

¹⁹ Au corpus juridique de Qatna peuvent désormais être ajoutés le contrat Mish/2008T/F'.16, ainsi que les documents légaux de l'archive d'Idadda, cf. Richter 2003.

²⁰ Du Mesnil du Buisson 1927 : 292.

²¹ Bottéro 1950a : 105.

²² Du Mesnil du Buisson 1927 : 292-294 et pl. LXXX : 3.

²³ En cm; largeur*hauteur.

Texte		Dimensions ²⁴	Bibliographie
Inventaire I	A = Mishrifeh 232	23*21,5	 Virolleaud 1927: 234. Virolleaud 1928b: 88-89. du Mesnil du Buisson 1928a: 23-24 et pl.VII. Virolleaud 1928a: 90-96. Virolleaud 1929: 312-317. Virolleaud 1930. Bottéro 1949.
	B = AO 12956	26*22	
	C = Mishrifeh 233	23,4*21	
	D = AO 12958 + 61 + 63 + 64 + 66 + 70 à 74	22*20	
Inventaire II ²⁵	A = AO 12957	14,5*11	 Virolleaud 1928b: 88-89. du Mesnil du Buisson 1928a: 23-24 et pl. VII. Virolleaud 1928a: 90-96. Bottéro 1949. Bottéro 1950b. Fales 2004.
	B = Mishrifeh 634	9,5*11,5-7,5	
	C = Mishrifeh 634 (fragment)	2,5*8,7*	
	D = AO 12965	-	
Inventaire III	AO 12959 + AO 12952	10*0,67 (en 2 morceaux) 0,47*0,6	 Virolleaud 1928a: 90-96. du Mesnil du Buisson 1928a: 23-24 et pl. VII. Virolleaud 1928b: 88-89. Bottéro 1949. Bottéro 1950b. Fales 2004.
Inventaire IV	Mishrifeh 635	6,5*10,4	 Virolleaud 1928a: 90-96. du Mesnil du Buisson 1928a: 23-24 et pl. VII. Virolleaud 1928b: 88-89. Bottéro1949. Bottéro 1950b. Fales 2004.
Fragment de contrat		3*2,5	- Virolleaud, in du Mesnil du Buisson 1927 : 292-294 et pl. LXXX : 3.
Fragment astrologique	AO 12960	7*6*3	- du Mesnil du Buisson 1928b : 221. - Virolleaud 1929 : 312-317. - du Mesnil du Buisson 1935 : 173. - Bottéro 1950a : 105s.
Tablettes économiques	AO 12969 = A	4,2*5	- du Mesnil du Buisson 1928b: 221. - du Mesnil du Buisson 1935: 173. - Bottéro 1950a: 112-118. - Offner 1950: 144-146.
	AO 12968 = B	4,5*5,75	
	AO 12967 = C	3,1*4,1	

Tableau 2: Synthèse de la documentation cunéiforme trouvée par la mission française à Tell Mishrifeh-Qatna.

rapports de fouilles.²⁶ Leur découverte est annoncée dans une communication à l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres lors de la séance du 19 octobre 1928.²⁷ Ils ont été mis au jour lors d'un sondage réalisé pendant la troisième campagne en 1928, au nord-est

24 En cm; largeur*hauteur.

de la Butte de l'Église.²⁸ Les textes datent de l'époque cassite. Ils ont été édités par Bottéro qui en a réalisé une transcription, un commentaire et une copie des signes.²⁹ Le premier document est une liste d'une quinzaine de lignes avec des noms propres, comportant parfois la filiation, que Bottéro suggère être un tableau de paiement. Le second semble être un *mémorandum* de versement de farine.³⁰ Les deux textes ont été rédi-

²⁵ Pour l'inventaire II, il faut ajouter la nouvelle recension (E) inscrite sur un fragment d'une vingtaine de lignes découvert par l'équipe syro-allemande en 2003, cf. Richter 2004.

²⁶ La tablette, répertoriée par la suite sous le numéro AO 12967, n'est mentionnée nulle part jusqu'à la publication de Bottéro.

²⁷ Virolleaud 1928c. Cf. également du Mesnil du Buisson 1928b : 221.

²⁸ Du Mesnil du Buisson 1935 : 173.

²⁹ Bottéro 1950a : 112-117.

³⁰ Ibid.: 113. De ces listes, nous pouvons rapprocher le texte MHS01-H1979.1 qui donne une énumération de noms d'hommes apparemment 'libérés', cf. Eidem 2003: 164.

gés par le même scribe, Kida. ³¹ Sur la dernière tablette, seule la fin de quelques noms propres a été conservée. ³²

Deux de ces tablettes (AO 12969 et AO 12957) comportent chacune une empreinte de sceau,³³ dont l'analyse iconographique a été réalisée par G. Offner.³⁴ Elle en a assuré les reproductions, ainsi que l'étude des différents motifs (personnages divins, animaux...), en les rapprochant de la glyptique de Mari.

6 Le fragment astrologique (AO 12960)

Enfin, le corpus de Qatna comportait un fragment contenant des présages, actuellement conservé au musée du Louvre sous le numéro AO 12960. Cette tablette a été trouvée en 1928 lors d'un sondage réalisé pendant la troisième campagne au nord-est de la Butte de l'Église. Bottéro l'a daté de l'époque cassite et a fait une édition complète des 25 lignes d'écriture conservées qui sont réparties sur la face, la tranche inférieure et le revers. Dans les notes accompagnant l'édition, il dresse un parallèle avec un passage de l'Enūma Anu Enlil, Ach Sin XXXIV, ce qui lui permet de définir le fragment qaṭnéen comme une recension plus ancienne de ce recueil relatif à la lune. Il la lune.

7 Conclusion

À partir du corpus, pourtant assez maigre, issu des premières fouilles on remarque que la documentation cunéiforme du site de Qatna était déjà riche et variée (tableau 2). En plus d'attester un centre cultuel rayonnant, décelable à travers la richesse des inventaires et de ses différents donateurs, Qatna était le nœud d'un réseau d'échanges, visible par la diversité des matériaux mentionnés. La cité avait également une activité culturelle et savante, comme le confirme la présence d'un recueil de présages. Enfin, elle était dotée d'un

31 Cf. AO 12969, l. 15 et AO 12968, l. 13.

centre administratif capable de tenir des comptes et des listes détaillés lors de différentes occasions. Cette richesse et cette diversité des sources écrites qaṭnéennes se sont vues récemment confirmées par les nouvelles découvertes archéologiques.

Bibliographie

Al-Maqdissi, M. 2009

Recherches archéologiques syriennes à Mishirfeh-Qatna au nord-est de Homs (Emèse), 2004–2009, CRAI, 1205-1247.

Bottéro, J. 1949

Les inventaires de Qatna, RA 43, 1-40, 137-215.

Bottéro, J. 1950a

Autres textes de Qatna, RA 44 (3), 105-118.

Bottéro, J. 1950b

Vocabulaire de Qatna, RA 44, 119-122.

Dossin, G. 1983

Le royaume de Qatna au XVIII^e siècle avant notre ère, d'après les 'Archives royales de Mari', Akkadica Supplementum I, 320-328.

du Mesnil du Buisson, R. 1927

L'ancienne Qatna ou les ruines d'el Mishrifeh au N–E de Homs (Emèse), 2ème campagne de fouilles 1927, Syria 8, 277-301.

du Mesnil du Buisson, R. 1928a

L'ancienne Qatna ou les ruines d'el Mishrifeh au N-E de Homs (Emèse), 2^{ème} campagne de fouilles 1927 (suite), Syria 9, 6-24.

du Mesnil du Buisson, R. 1928b

Rapport sommaire concernant la campagne de fouilles de 1928 à Mishrifé (Qatna), CRAI, 216-226.

du Mesnil du Buisson, R. 1935

Le site archéologique de Mishrifé-Qatna, Paris.

Durand, J.-M. 2006

Le dieu majeur de Qatna, N.A.B.U. 87 (4), 89-90.

Dussaud, R. 1927

Séance du 20 mai, CRAI, 134-136.

Dussaud, R. 1951

Review Bottéro, RA 1949-1950, Syria 28, 317-318.

Eidem, J. 2003

The Cuneiform Tablets, Akkadica 124 (2), 164-167.

Eidem, J. 2004

Notes on the Topography of Late Bronze Age Qatna. New Evidence from the 'Lower City Palace' Tablets, in: D. Morandi Bonacossi (ed.), Urban and Natural Landscapes of an Ancient Syrian Capital. Settlement and Environment at Tell Mishrifeh/ Qatna and in Central-Western Syria, SAQ 1, Documents d'archéologie syrienne XII, Udiné, 297-303.

³² Ces listes de noms propres, auxquelles s'ajoutent la quinzaine de noms contenus dans les inventaires, ceux du contrat, les trois mentionnés dans le contrat découvert en 2008, ainsi que ceux contenus dans les tablettes découvertes par les missions italienne (cf. notamment Eidem 2004) et allemande, donnent un corpus assez conséquent et peuvent servir pour une étude de l'onomastique de la région, en parallèle avec les noms propres provenant de sites tels que Nuzi par exemple, notamment pour leur composante hourrite.

³³ Le corpus des sceaux provenant du site de Qatna a été étoffé lors des dernières découvertes, cf. Richter 2001; 2002 : 253s; Morandi Bonacossi – Eidem 2006 (avec mise au point de Durand 2006).

³⁴ Offner 1950. Cet article a donné lieu à un bref compte-rendu de Dussaud 1951 : 318-319.

³⁵ Cf. du Mesnil du Buisson 1928b : 221; Virolleaud 1928c; et surtout du Mesnil du Buisson 1935 : 169 et 173, avec les détails matériels (couleurs...).

³⁶ Bottéro 1950a : 106-107 et 117.

³⁷ Ibid.: 109-111.

Fales, M. 2004

Rileggendo gli inventari di Qatna, KASKAL 1, 83-127.

Galli, E. 2000

Gli inventari di Qatna: I gioielli degli dèi, thèse inédite, université de Florence.

Klengel, H. 2000

Qatna – ein historischer Überblick, MDOG 132, 239-252.

Moran, W. L. 1987

Les lettres d'El-Amarna: Correspondance diplomatique du pharaon, Littérature ancienne du Proche-Orient 13, Paris.

Morandi Bonacossi, D. - Eidem, J. 2006

A Royal Seal of Išhi-Addu, King of Qatna, Akkadica 127 (1), 41-57.

Muller, V. à paraître

Les inventaires de Qatna: Nouvelles données, Studia Orontica.

Novák, M. – Pfälzner, P. 2002

Excavations in the Western Part of the Bronze Age Palace (Operation G), in: M. Al-Maqdissi – M. Luciani – D. Morandi Bonacossi – M. Novák – P. Pfälzner (eds.), Excavating Qatna I. Preliminary Report on the 1999 and 2000 Campaigns of the Joint Syrian-Italian-German Archaeological Research Project at Tell Mishrifeh, Documents d'archéologie syrienne 4, Damascus, 63-110.

Offner, G. 1950

Note d'archéologie sur deux empreintes inédites de Qatna, RA 44, 144-146.

Richter, T. 2001

Bericht über die 2000 in Qatna gefundenen Siegellegenden, in : M. Novák – P. Pfälzner, Aus-

grabungen in Tall Mišrife-Qaṭna. Vorbericht der deutschen Komponente des internationalen Kooperationsprojektes, MDOG 133, 194-196.

Richter, T. 2002

Bericht über die 2001 in Qatna gemachten Inschriftenfunde, MDOG 134, 247-256.

Richter, T. 2003

Das "Archiv des Idanda": Bericht über Inschriftenfunde der Grabungskampagne 2002 in Mišrife/Qatna, MDOG 135, 167-188.

Richter, T. 2004

Ein Tontafelfund der Grabungskampagne 2003 in Tall Mišrife/Qaṭna, MDOG 136, 217-222.

Richter, T. – Lange, S. 2012

Das Archiv des Idadda. Die Keilschrifttexte aus den deutsch-syrischen Ausgrabungen 2001–2003 im Königspalast von Qaṭna, Qaṭna Studien 3, Wiesbaden.

Virolleaud, Ch. 1927

Séance du 9 septembre, CRAI, 234-235.

Virolleaud, Ch. 1928a

Les tablettes cunéiformes de Mishrifé-Katna, Syria 9, 90-96.

Virolleaud, Ch. 1928b

Cuneiform Inscriptions in Syria, Antiquity 2, 87-88.

Virolleaud, Ch. 1928c

Séance du 19 Octobre, CRAI, 312-313.

Virolleaud, Ch. 1929

The Syrian Town of Katna and the Kingdom of Mitanni, Antiquity 3, 312-317.

Virolleaud, Ch. 1930

Les tablettes de Mishrifé-Qatna, Syria 11, 311-342.